

I
1-2
**MANUALE D'USO - FABBRICATORI DI
GHIACCIO IN CUBETTI PIENI**

F
3-4
MODE D'EMPLOI - MACHINE A GLAÇONS

GB
5-6
USER MANUAL - FULL CUBE ICE MACHINE

E
7-8
**INDICACIONES PARA EL USO
FABRICADORA DE HIELO EN CUBITOS**

P
9-10
**MANUAL DE USO - FABRICADORES DE GELO
EM CUBOS COMPACTOS**

D
11-12
**GEBRAUCHSANWEISUNG
EISWÜRFELBEREITER**

NL
13-14
**GEBRUIKSHANDLEIDING
MASSIEVE IJSBLOKJESMAKERS**

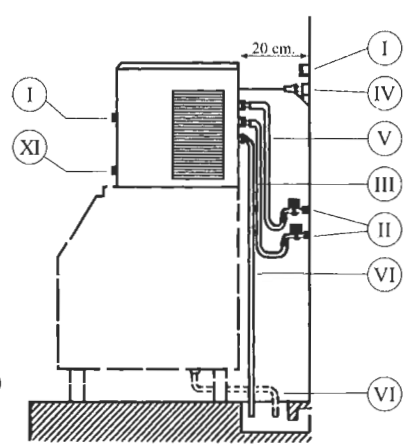
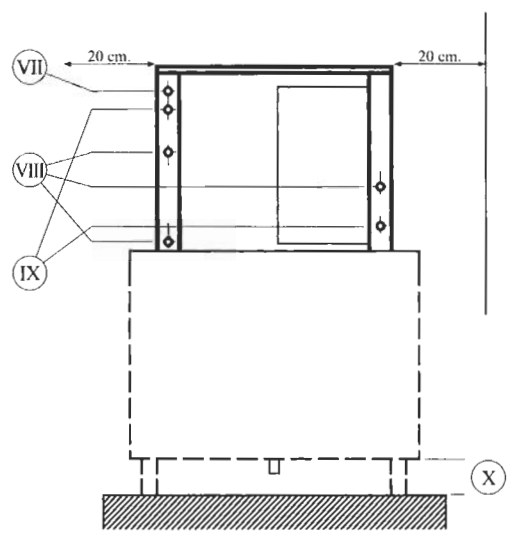
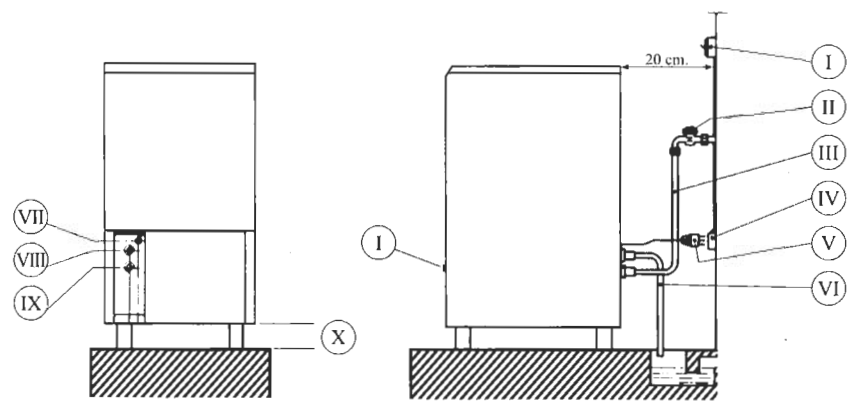
DK
15-16
**BRUGERMANUAL - MASKINER TIL
FREMSTILLING AF HELE ISBLOKKE**

S
17-18
BRUKSANVISNING ISKUB MASKIN

N
19-20
**BRUKSANVISNING - MASKINER TIL
FREMSTILLING AV HELE ISBLOKKER**

FIN
21-22
**JÄÄPALAKONEEN KÄYTTÖ - JA
ASENNUSOHJE**

GR
23-24
ΙΔ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



- I) Schakelaar
- II) Kraan
- III) Waterslang
- IV) Stopcontact met aarding
- V) Stekker met aarding
- VI) Afoerslang
- VII) Stopcontact aansluit L = 1800

- VIII) Afvoer $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- IX) Aanslot $\varnothing \frac{3}{4}$ "
- X) Stelpootjes mm120 / mm 140
- XI) Schakelaar maak



GEBRUIKSHANDLEIDING – MASSIEVE IJSBLOKJESMAKERS

Wij danken u voor de keuze van ons product en hopen dat het u lange tijd van nut zal zijn en tevreden zal stellen in de volgende jaren. Bij klachten of mededelingen aan de fabrikant of zijn vertegenwoordiger dienen altijd het model en het serienummer van de ijsblokjesmaker te worden vermeld.

CONTROLE BIJ ONTVANGST

- 1) De verpakking mag niet beschadigd zijn.
- 2) De ijsblokjesmaker dient overeen te stemmen met de bestelling
- 3) De ijsblokjesmaker mag geen schade hebben geleden tijdens het transport en/of er mogen geen onderdelen ontbreken

In het geval van schade of ontbrekende onderdelen moeten de transporteur of de dealer onmiddellijk van de claim op de hoogte worden gesteld.

CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE

- 1) Haal de ijsblokjesmaker uit de verpakking en zet hem op de gewenste plaats. Het apparaat moet perfect horizontaal gezet worden (doe dit met de stelpootjes), ver van warmtebronnen en in goed geventileerde vertrekken worden gezet.
- 2) De luchtinlaten moeten minstens 20 cm afstand hebben tot elke wand.
- 3) De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 5°C en niet hoger dan 35°C om een goed rendement met uw apparaat te behalen.
- 4) De voedingsspanning moet 230V monofase zijn. De maximaal toegestane tolerantie op de spanning is $\pm 6\%$. Het wordt geadviseerd de netschakelaar te beschermen met een zekering.
- 5) Aarding is verplicht.
- 6) De druk van het drinkwater uit de kraan mag niet lager zijn dan 1 bar (100 kPa) en niet hoger dan 6 bar (600 kPa). De watertemperatuur moet liggen tussen 5°C en 20°C voor een goed rendement;
- 7) Het drinkwater wordt toegevoerd via de slang (bij het apparaat geleverd), die op de waterleiding moet worden aangesloten met behulp van de schroefverbinding 3/4" GAS. Er mag uitsluitend drinkwater worden gebruikt.
- 8) De afvoerslang moet een helling van minstens 15% hebben. Als de afvoer op grote afstand van de ijsblokjesmaker zit, is het beter een afvoerslang met een grotere doorsnede te gebruiken, en na te gaan of er geen beknellingen zijn langs het parcours.

LET OP: TIJDENS DE INSTALLATIEFASE VAN DE MODULAIRE IJSBLOKJESMAKERS MOET DE THERMOSTAATBOL OP DE JUISTE PLAATS IN DE IJSBAK WORDEN GEPLAATST DOOR DE GEAUTORISEERDE INSTALLATEUR.

INBEDRIJFSTELLING

Nadat de vorige punten gecontroleerd zijn:

- 1) Draai de kraan van het leidingwater open.
- 2) Steek de stekker in het stopcontact met schakelaar. Als de ijsblokjesmaker geen stekker heeft, moet de geautoriseerde installateur de ijsblokjesmaker aansluiten op een tweepolige externe schakelaar met een minimum afstand tussen de contacten van minstens 3 mm. De schakelaar moet in de buurt van de ijsblokjesmaker zitten en gemakkelijk bereikbaar zijn.
- 3) Schakel de schakelaar in. De ijsblokjesmaker start na 3 minuten, wanneer hij toestemming krijgt van de timer.
- 4) Na stopzetting van het apparaat met de schakelaar dient u 5 minuten te wachten alvorens het apparaat weer aan te zetten.

WERKING

De cyclus begint met de ontdooifase, d.w.z. de intrede van het leidingwater, de pomp staat stil, de compressor is in werking en de klep voor het warme gas staat open. Aan het einde van deze fase sluiten de klep voor waterintrede en de klep voor het warme gas automatisch en start de pomp. De ijsproductiefase begint, de pomp neemt water op uit de waterbak en stuurt het via een spuitstuk met sproeiers verder. Elke sproeier vult een aantal bekertjes die samen de verdamper vormen. Het gespreide water vormt op de verdamper een serie lagen ijskristallen, zodat het blokje ontstaat. Wanneer de verdamper de temperatuur bereikt en het blokje de gewenste omvang heeft (beheerd door de verdamperthermostaat en de timer), begint automatisch de ontdooifase (pomp stil, compressor in werking, klep warme gas en klep waterintrede open), zodat de ijsblokjes loslaten. De losgeraakte ijsblokjes vallen in de ijsbak en het overtollige water wordt afgevoerd. Als de ijsblokjes gevallen zijn, begint de volgende ijsproductiecyclus, die herhaald wordt totdat de ijsbak vol is. Daarna stopt de ijsblokjesmaker automatisch via de thermostaat van de bak en de cyclus wordt automatisch hervat nadat er ijs is weggehaald, steeds weer via de thermostaat in de bak.

VOORZORGSMAATREGELEN: IJS IS BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR DE MENS. WAS UW HANDEN VOORDAT U HET IJS AANRAAKT, HOUD HET DEURTJE VAN DE MACHINE GESLOTEN EN MAAK REGELMATIG ALLE VOORWERPEN SCHOON DIE MET HET IJS IN AANRAKING KOMEN.

ONDERHOUD EN REINIGING DOOR DE GEBRUIKER – KOPPEL DE SPANNING AF EN SLUIT DE WATERTOEFVOER.

- 1) Verwijder het spuitstuk met sproeiers, maak het schoon met lauw water met een (minimale dosis) ontkalkingsmiddel, en spoel het goed af onder stromend water.
- 2) Maak de ijsbak schoon met lauw water met een neutraal reinigingsmiddel en spoel hem goed af met water.
- 3) Maak de omkasting schoon met een vochtige doek en een specifiek product.

PERIODIEK ONDERHOUD (OM DE 6 MAANDEN) – ALLEEN VOOR DE GEAUTORISEERDE INSTALLATEUR

- 1) Maak het filter van de magneetklep voor waterintrede en het zuigfilter van de pomp schoon.
- 2) Maak de vinnen van de condensor elke maand schoon met een zachte borstel.
- 3) Maak het hele ijsproductiesysteem en de ijsbak schoon.
- 4) Als de ijsblokjesmaker lange tijd niet gebruikt zal worden, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden schoongemaakt.

Product in overeenstemming met de richtlijnen 72/36/EEG – 89/392/EEG – 92/31/EEG – en 89/336/EEG inzake radiostoring.

I

- I) Interruttore
- II) Termostato evaporatore
- III) Termostato contenitore
- IV) Timer
- V) Interruttore lavaggio

P

- I) Interruptor
- II) Termostato do evaporador
- III) Termostato do recipiente
- IV) Temporizador
- V) Interruptor lavado

S

- I) Manöverbrytare
- II) Förlängartermostaten
- III) Bingtermostaten
- IV) Timern
- V) Brytare rengör

F

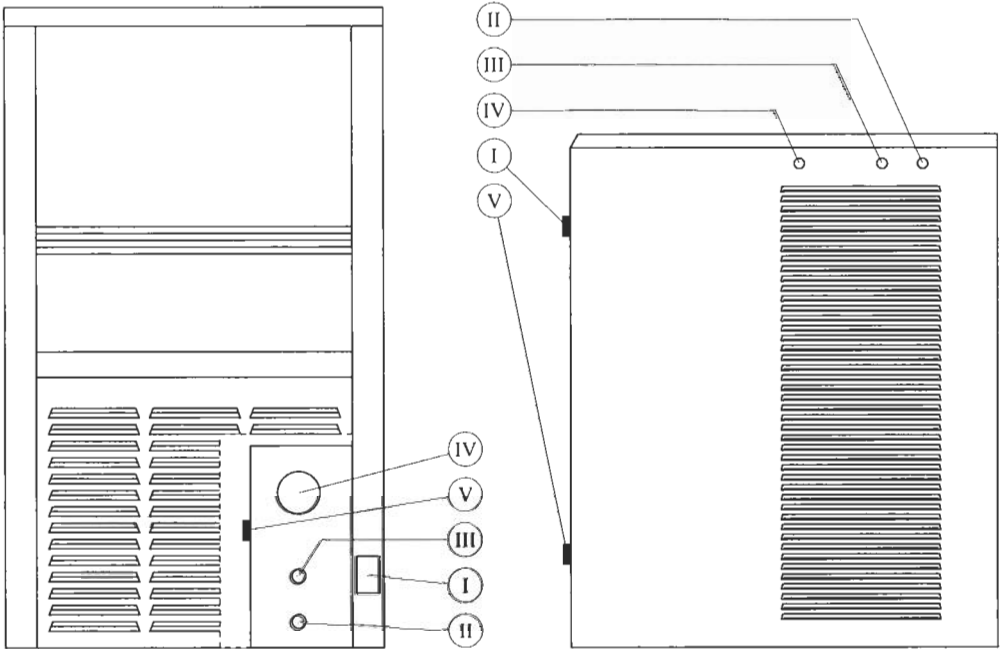
- I) Interrupteur
- II) Thermostat de evaporateur
- III) Thermostat de bac
- IV) Timer
- V) Interrupteur nettoyes

D

- I) Schalter EIN/AUS
- II) Verdampferthermostat
- III) Behälterthermostat
- IV) Zeitschaltuhr
- V) Reinigungsschalter

N

- I) Bryteren
- II) Fordamperens termostat
- III) Beholderen termostat
- IV) Tidsur
- V) Bryteren rengjør

**GB**

- I) Main switch
- II) Evaporator thermostat
- III) Bin thermostat
- IV) Timer
- V) Cleaning switch

NL

- I) Schakelaar
- II) Verdampferthermostat
- III) Bakthermostaat
- IV) Timer
- V) Schakelaar maak

FIN

- I) Pääkytkin
- II) Höyrystintermostaatti
- III) Säiliötermostaatti
- IV) Ajastin
- V) Puhdistuskytkin

E

- I) Interruptor
- II) Termostato evaporador
- III) Termostato contenedor
- IV) Temporizador
- V) Interruptor lavado

DK

- I) Afbryderen
- II) Fordamperens termostat
- III) Beholderens termostat
- IV) Timer
- V) Afbryderen rengør

GR

- I) Κυρίως διακόπτης
- II) Θερμοστάτης στοιχείου
- III) Θερμοστάτης κάδου
- IV) Χρονοδιακόπτης
- V) Διακόπτης καθαρισμού

I

- I) Bulbo termostato contenitore
- II) Compressore
- III) Valvola gas caldo
- IV) Valvola entrata acqua
- V) Pompa
- VI) Collettore spruzzatori
- VII) Evaporatore

F

- I) Boule de thermostat
- II) Compresseur
- III) Soupape de gaz chaud
- IV) Électrovanne d'entrée eau
- V) Pompe
- VI) Collecteur
- VII) Evaporateur

GB

- I) Bin thermostat feeler
- II) Compressor
- III) Hot gas valve
- IV) Water inlet valve
- V) Pump
- VI) Spray bar
- VII) Evaporator

E

- I) Ampolla del termostato contenedor
- II) Compresor
- III) Electroválvula de gas caliente
- IV) Electroválvula de entrada agua
- V) Bomba
- VI) Colector de inyectores
- VII) Evaporador

P

- I) Bulbo do termostato
- II) Compressor
- III) Válvula de gás quente
- IV) Válvula de entrada da água
- V) Bomba
- VI) Colector
- VII) Evaporador

D

- I) Fühler Behälterthermostat
- II) Kompressor
- III) Heißgasventil
- IV) Wassereinflaßventil
- V) Pumpe
- VI) Sprühdüsenhalter
- VII) Verdampfer

NL

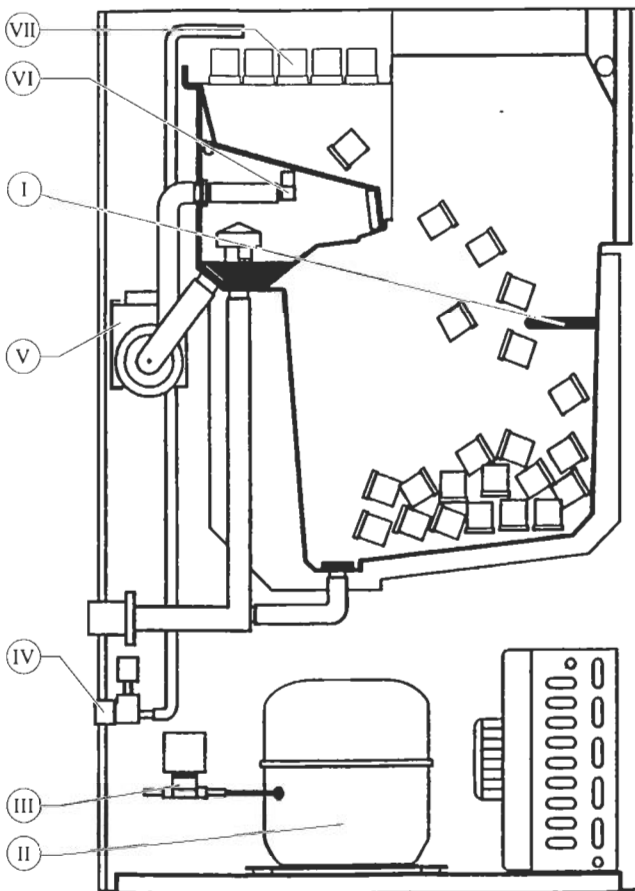
- I) Thermostaatbol
- II) Compressor
- III) Klep warme gas
- IV) Klep waterintrede
- V) Pomp
- VI) Spruitstuk
- VII) Verdampfer

DK

- I) Kuglen pa beholderens termostat
- II) Kompressoren
- III) Varmgasventilen
- IV) Vandventilen
- V) Pumpen
- VI) Kollektoren
- VII) Fordamperen

FIN

- I) Termostaattianturi
- II) Kompressorit
- III) Kuumakaasuventtiili
- IV) Tulovesiventtiili
- V) Pumppu
- VI) Suihkuvarsi
- VII) Höyrystin

**S**

- I) Bing termostatens kännare
- II) Kompressorn
- III) Hetgasventilen
- IV) Vattenventilen
- V) Pumpen
- VI) Sparyarmen
- VII) Förångaren

GR

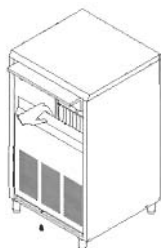
- I) Αισθητήρας γειώσιματος κάδου
- II) Συμπιεστής
- III) Βαλβίδα απόρριξης
- IV) Βαλβίδα εισαγωγής νερού
- V) Αντλία
- VI) Μπάρα ψεκασμού
- VII) Στοιχείο

N

- I) Kulen pa beholderens termostat
- II) Kompressoren
- III) Varmgassventilen
- IV) Vannventilen
- V) Pumpen
- VI) Kollektoren
- VII) Fordamperen

PROCEDIMENTO DI LAVAGGIO MACCHINA
NETTOYAGE DE MACHINE
MAINTENANCE AND CLEANING
INSTRUCTIONS
PROCEDIMENTO DE LAVADO EN LA MAQUINA
PROCEDIMENTO DE LAVAGEM DA MÁQUINA
REINIGUNG DER MASCHINE
WASPROCES MACHINE

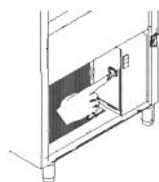
FREMANGSMÅDE I FORBINDELSE MED
INDVENDIG AFVASKNING AF MASKINEN
TILLVÄGAGANGSSÄTT FÖR GENOMSPOLNING
AV MASKIN
FREMANGSMÅTE FOR INNVENDIG VASKING
AV MASKINEN
KONEEN PESU
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΥΣΙΜΑΤΟΣ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



- Togliere pannello frontale
- Enlever panneau frontal
- Remove front panel
- Sacar el panel frontal
- Remover o painel dianteiro
- Vordere Blende abnehmen

- Verwijder het frontpaneel
- Fjern frontpanelet
- Ta bort frontpanelen
- Ta av frontpanelet
- Poista etulevy
- Βγάλετε το μπροστινό φύλλο

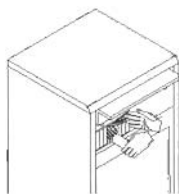
2



- Posizionare interruttore di lavaggio su risciacquo e attendere la caduta dei cubetti
- Tourner interrupteur de lavage en position rinçage et assurez vous que tous glaçons étés libérés de leurs godets
- Put cleaning switch on rinsing position and make sure that all ice cubes have been released from their cups
- Colocar el interruptor de lavado en posición de aclarado y esperar la caída de los cubitos
- Posicionar o interruptor de lavagem sobre enxaguadela e esperar a caída dos cubos de gelo
- Reinigungsschalter in Stellung Nachspülen bringen und abwarten, bis

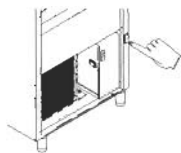
- die in der Verdampferform befindlichen Eismwürfel abgetaut sind
- Zet de wasschakelaar op spoelen en wacht tot de blokjes vallen
- Indstil afbryderen for afvaskning på "skylning" og vent, indtil isterningerne falder ned
- Vrid genomspolningsväljaren till sköljningsläget och vänta på att kuberna ramplar ner
- Drei vaskevelgeren til skylling og vent til terningene faller ned
- Aseta pesukytkin huuhtelun kohdalle ja odota, että kuutiot putoavat
- Τοποθετήστε τον διακόπτη πλνοίματος στο ξέβγαλμα και περιμένετε να πέσουν τα παγάκια

3



- Posizionare interruttore di lavaggio su lavaggio. Versare 0,5 litri di aceto nella vaschetta acqua ed attendere per 30' ca.
- Mettez interrupteur de lavage sur position lavage et mettez 0,5 litre de vinagre dans bac d'eau. Attendez environ 30'
- Put cleaning switch in washing position and fill 0,5 liters of vinegar in water reserve. Wait for approx 30'
- Colocar el interruptor de lavado en lavado venter 0,5 litre de vinagre en la cuba del agua y esperar 30 minutos aproximadamente
- Posicionar o interruptor de lavagem sobre lavagem. Verter 0,5 litros de vinagre no depósito de água e esperar uns 30 minutos
- Reinigungsschalter in Stellung Waschen bringen. 0,5 Liter Essig in den Wasserbehälter füllen und ca. 30' warten

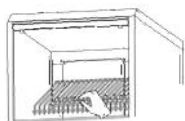
- Zet de wasschakelaar op wassen. Giet 0,5 liter azijn in het waterbakje en wacht ongeveer 30'
- Indstil afbryderen for afvaskning på "afvaskning". Hæld 0,5 l eddike i vandkarret og vent ca. 30 minutter.
- Vrid genomspolningsväljaren till genomspolningsläget. Häll i 0,5 liter vinäger i vattenkaret och vänta i cirka 30 minuter
- Drei vaskevelgeren til vasking. Hell 0,5 liter med eddik i vannbeholderen og vent i ca. 30 minutter.
- Aseta pesukytkin pesun kohdalle. Kaada 0,5 litraa etikkaa vesisiälliöön ja odota noin 30 minuuttia.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη πλνοίματος στο πλύσιμο. Βάλτε 0,5 λίτρα ξύδι στο δοχείο νερού και περιμένετε για 30 λεπτά περίπου



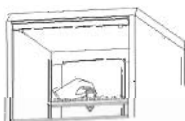
-
- 4**
- Spegnerne interruttore generale
 - Mettez interrupteur général en position d'arrêt
 - Switch off main switch
 - Conectar el interruptor general
 - Desligar o interruptor geral
 - Netzschalter abschalten
 - Zet de hoofdschakelaar uit
 - Sluk hovedafbryderen
 - Slå från huvudströmbrytaren.
 - Slå av hovedbryteren
 - Sammuta pääkytkin
 - Σβήστε τον γενικό διακόπτη



-
- 5**
- Togliere supporto bandierine
 - Enlevez support de protection
 - Remove flaps support
 - Sacar el soporte de las banderolas
 - Remover o suporte de abas flexíveis
 - Sprühschutz abnehmen
 - Verwijder de steun van de strips
 - Fjern støtten til båndene
 - Ta bort flaggstödet
 - Ta av brakettstøtten
 - Poista suojaevyjien tuki
 - Βγάλτε το στηρίγμα σημαίων

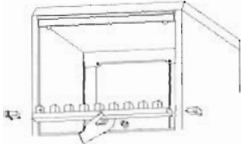


-
- 6**
- Estrarre griglia
 - Enlevez grille
 - Remove grid
 - Sacar la rejilla
 - Extraire a grade
 - Abgleitrost herausnehmen
 - Haal het rooster weg
 - Fjern risten
 - Dra ut gallret
 - Trekk ut risten
 - Poista ritilä
 - Βγάλτε τη σχάρα



-
- 7**
- Estrarre troppo pieno e lasciare scaricare acqua. Reinserrare troppo pieno, griglia e supporto bandierine.
 - Extraire tuyau trop plein pour évacuer solution dans bac. Remettre à son place tuyau trop plein, petite grille et support de protection
 - Remove overflow pipe and wait until liquid has been wasted. Then put overflow pipe, grid and flap support original position
 - Sacar el sumidero y dejar vaciar la cuba del agua. Recolocar el sumidero, la rejilla y el soporte de las banderolas
 - Extrair o ladrão e deixar descarregar a água. Voltar a introduzir o ladrão, a grade e o suporte de abas flexíveis
 - Überlaufrohr herausnehmen und Essigwasserlösung ablaufen lassen. Nun Überlaufrohr, Abgleitrost, sowie Sprühschutz wieder in ursprüngliche Position bringen.
 - Haal de overloop weg en laat het water weglopen. Breng de overloop, het rooster en de steun van de strips weer aan
 - Fjern overløbsventilen og tom maskinen for vand. Anbring overløbsventilen, risten og støtten til båndene på ny
 - Dra ut överströmningsventilen och låt vattnet rinna ut. Stick in överströmningsventilen, gallret och flaggstödet.
 - Trekk ut overløpet og tom ut vannet. Sett in overløpet, risten og brakettstøtten
 - Poista ylivuotoventtiili ja anna veden valua pois. Aseta ylivuotoventtiili, ritilä ja suojaevyjien tuki takaisin
 - Βγάλτε την διάταξη πλήρους γεμίματος και αφήστε να αδιάσει το νερό. Ξαναβάλτε την διάταξη πλήρους γεμίματος, τη σχάρα και το στηρίγμα σημαίων

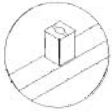
- Posizionare interruttore di lavaggio su risciacquo. Accendere interruttore generale e attendere 25' ca. Posizionare interruttore di lavaggio in funzione e reinscrivere pannello frontale.
- Tourner interrupteur de lavage en position rinçage. Activer l'interrupteur général et attendre environ 25'. Tourner interrupteur de lavage en position en marche et remettre panneau frontal.
- Now put cleaning switch in rinsing position switch on main switch and wait 25'.
Now put cleaning switch on working position and put on front panel.
- Colocar el interruptor de lavado en aclarado. Desconectar el interruptor general y esperar aprox. 25'.
Colocar el interruptor de lavado en función y recolocar el panel frontal.
- Posicionar o interruptor de lavagem sobre enxaguadela. Ligar o interruptor geral e esperar uns 25 minutos.
Posicionar o interruptor de lavagem em função e recolocar o painel dianteiro
- Reinigungsschalter in Stellung Nachspülen bringen. Netzschalter einschalten un ca. 25' warten.
Nun Reinigungsschalter auf Stellung Funktion bringen und vordere Blende wieder einhängen.
- Zet de wasshakelaar op spoelen. Zet de hoofdschakelaar aan en wacht ongeveer 25'. Zet de wasshakelaar in werking en plaats het frontpaneel weer
- Indstil afbryderen for afvaskning på "skyllning". Aktivér hovedafbryderen og vent ca. 25 minutter. Indstil afbryderen for afvaskning på baggrund af den konkrete funktion og monter frontpanelet på ny
- Vrid tvättväljaren till sköljningsläget. Slå på huvudströmbrytaren och vänta i 25 minuter. Vrid tvättväliaren till start och sätt tillbaka frontpanelen
- Drei vaskevelgeren til vaskning. Slå på hovedbryteren og vent i ca. 25 minutter. Drei vaskevelgeren til funksjon og sett på frontpanelet igjen
- Aseta pesukytkin huuhtelun kohdalle. Kytke pääkytkin päälle ja odota noin 25 minuuttia. Kytke pesukytkin päälle ja aseta etulevy takaisin
- Τοποθετήστε τον διακόπτη πλυσίματος στο ξέβγαλμα. Ανάψτε τον γενικό διακόπτη και περιμένετε 25 λεπτά περίπου. Τοποθετήστε τον διακόπτη πλυσίματος εν λειτουργία και ξανατοποθετήστε το μπροστινό ψύλλο



1

- Pulire collettore e spruzzatori
- Nettoyer le bras lavage et le gicleurs
- Clean sprayer arm and jets
- Limpiar colector y aspersores
- Limpar o colector e os borrifadores
- Sprühdüsenhalter und Sprühdüsen regelmäßig reinigen
- Maak het spuitstuk en de sproeiers schoon

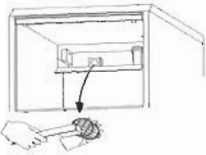
- Rens samlerøret og forstøverne
- Rengör samlarröret och sprutmunstyckena
- Rengjør samlerøret og spraydysene
- Puhdista jakoputki ja ruiskut
- Καθαρίστε τον συλλέκτη και τους ψεκαστήρες



2

- Reinserire spruzzatori come in figura
- Remettre la gicleur comme indiqué
- Place spray jet as shown
- Volver a situar el colector y aspersores como indica la figura
- Voltar a introduzir os borrifadores tal como indicado na figura
- Die Sprühdüsen gemäß Abbildung einsetzen
- Breng de sproeiers weer aan zoals op de afbeelding

- Montér forstøverne på ny som vist i figuren
- Sätt tillbaka sprutmunstyckena enligt figuren
- Sett inn spraydysene igjen som vist på figuren
- Aseta ruiskut kuvan mukaisesti
- Ξανατοποθετήστε τους ψεκαστήρες όπως προκύπτει στην εικόνα



3

- Pulire filtro pompa aspirazione acqua
- Nettoyer filtre aspiration pompe
- Clean water suction filter of the pump
- Limpiar el filtro de la bomba de aspiración del agua
- Limpar o filtro da bomba de aspiração da água
- Den Wasseransaugfilter der Pumpe reinigen
- Maak het pompfilter van de wateraanzuiging schoon

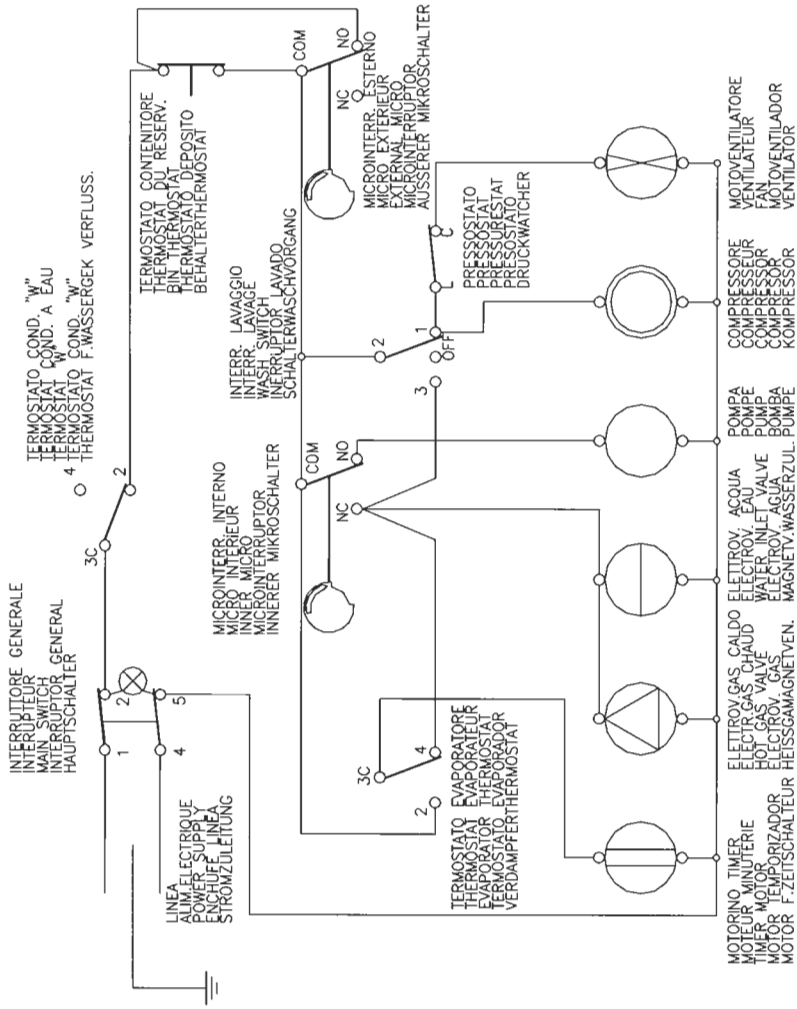
- Rens filteret i pumpen for indtag af vand
- Rengör pumpfiltret för insugning av vatten
- Rengjør filteret i pumpen for vanninnsuging
- Puhdista veden imuripumpun suodatin
- Καθαρίστε το ψίλτρο της αντλίας αναρρόφησης νερού



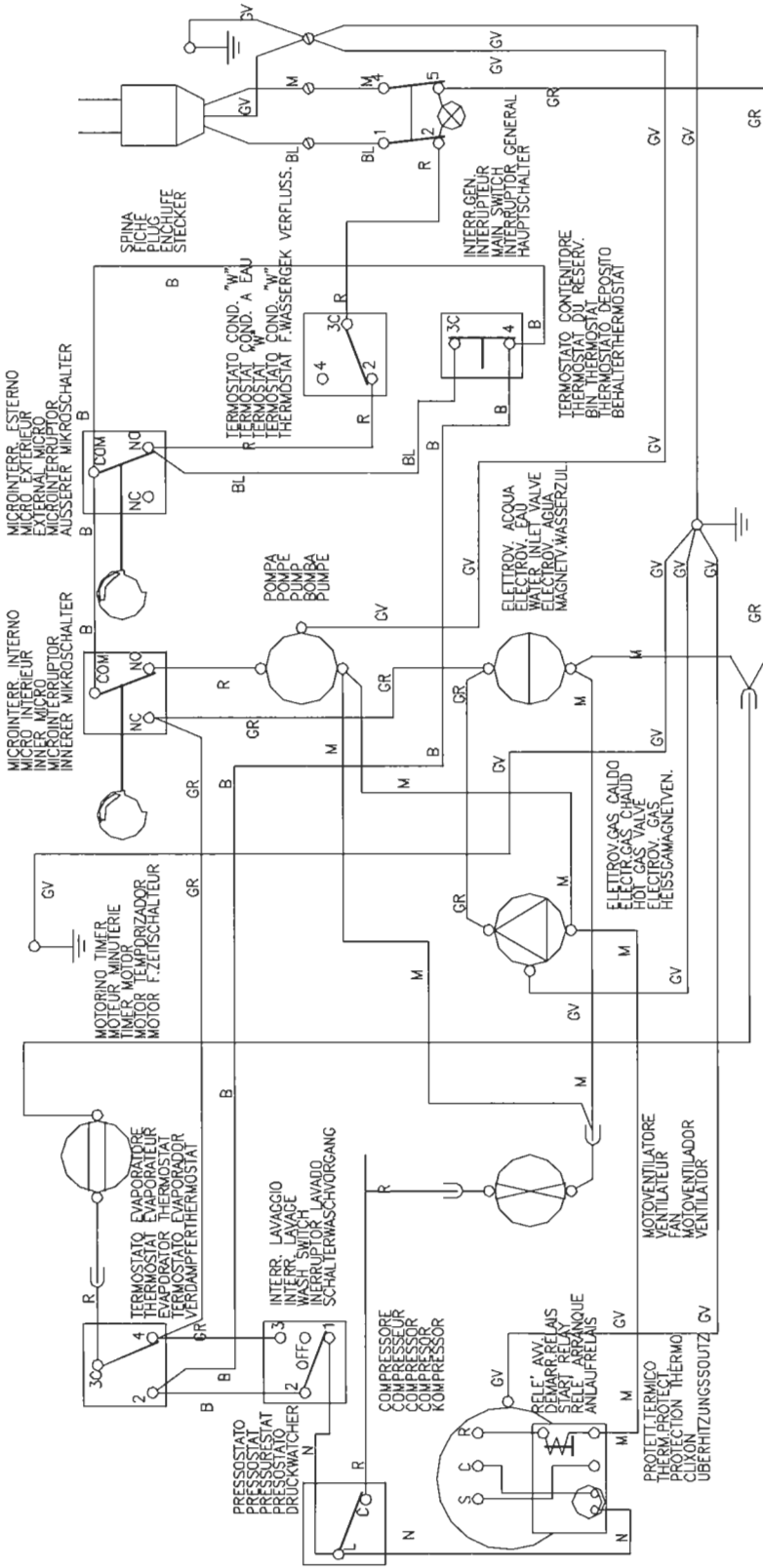
4

- Pulire filtro entrata acqua
- Nettoyer filtre entrée eau
- Clean water inlet filter
- Limpiar el filtro de entrada del agua
- Limpar o filtro de entrada da água
- Wasseransaugfilter gründlich säubern

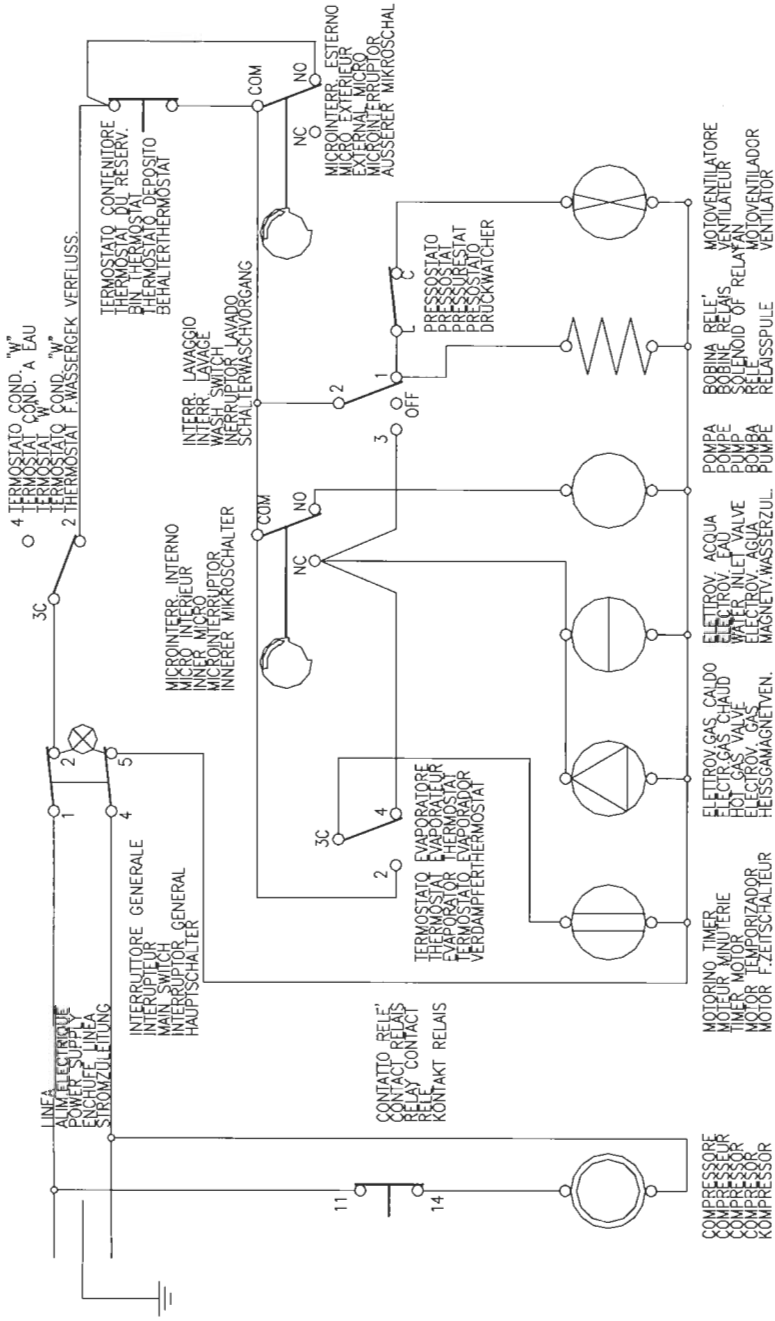
- Maak het waterinlaatfilter schoon
- Rens filteret for indtag af vand
- Rengör filtret för inloppsvatten
- Rengjør filteret for vanninntak
- Puhdista veden syöttösuodatin
- Καθαρίστε το ψίλτρο εισόδου νερού



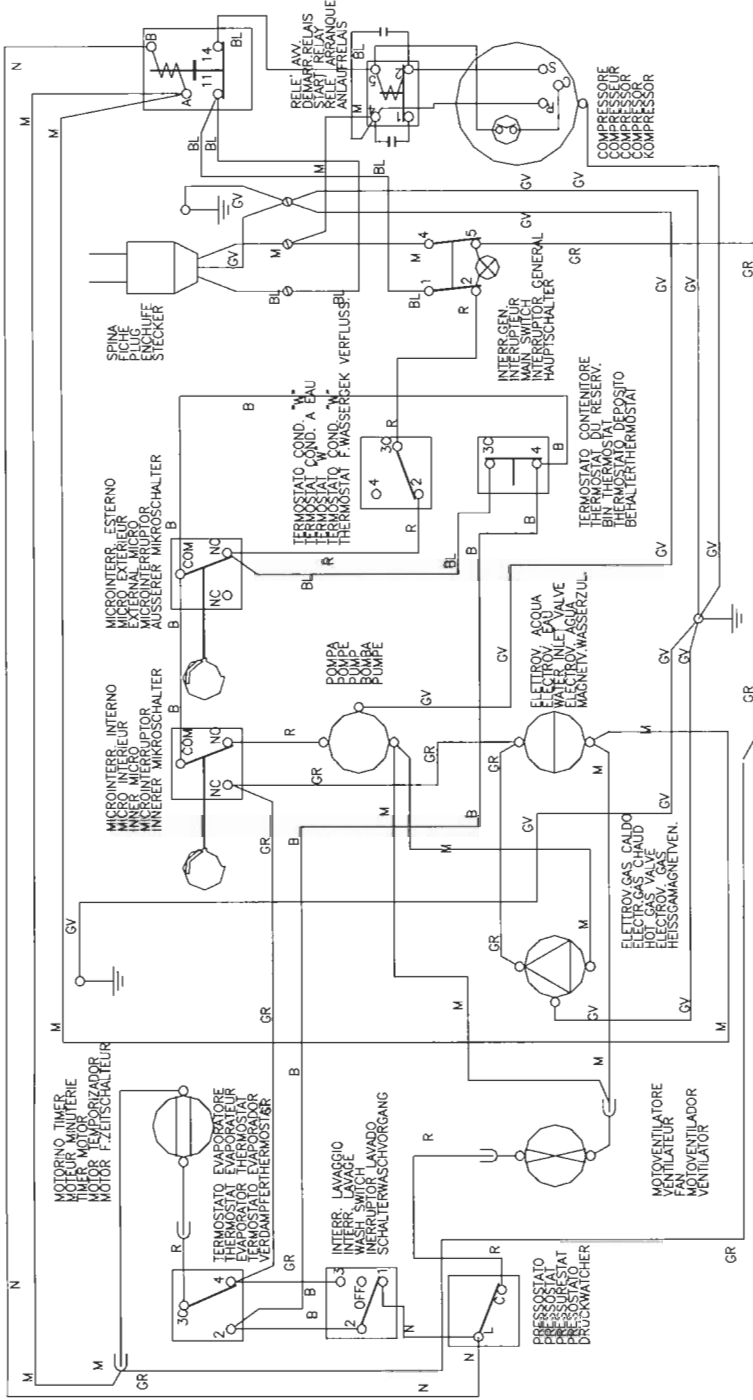
BL	BLU	BLEU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOW/GREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN



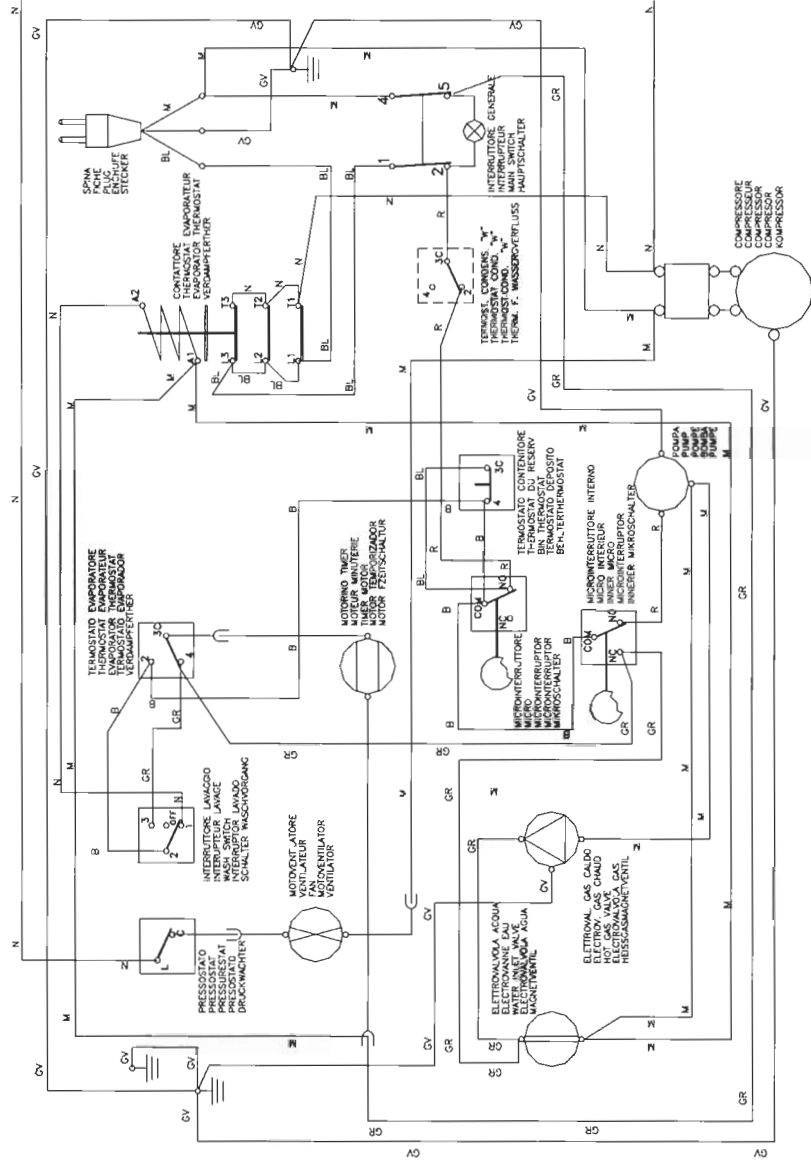
BL	BLU	BLEU	BLAU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BRAUN	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	SCHWARZ	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WEISS	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GRAU	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	ROT	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	AMAR-VERDE	YELLOWGREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN



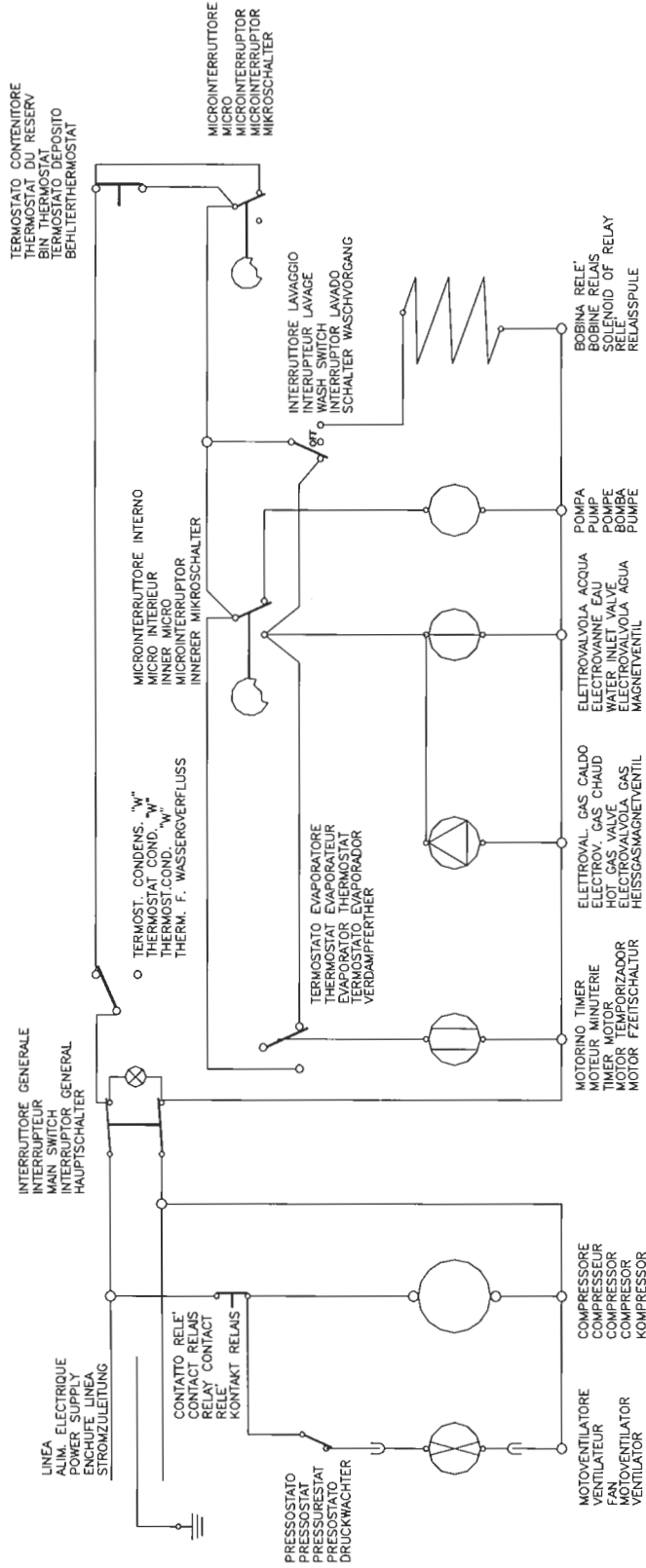
BL	BLU	BLEU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOWGREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN



BL	BLU	BLEU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANC	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOWGREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN



BL	BLU	BLEU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOWGREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN



BL	BLU	BLEU	BLUE	AZUL	BLAU
M	MARRONE	MARRON	BROWN	MARRON	BRAUN
N	NERO	NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ
B	BIANCO	BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS
GR	GRIGIO	GRIS	GREY	GRIS	GRAU
R	ROSSO	ROUGE	RED	ROJO	ROT
GV	GIALLO-VERDE	JAUNE-VERT	YELLOWGREEN	AMAR-VERDE	GELB-GRUN